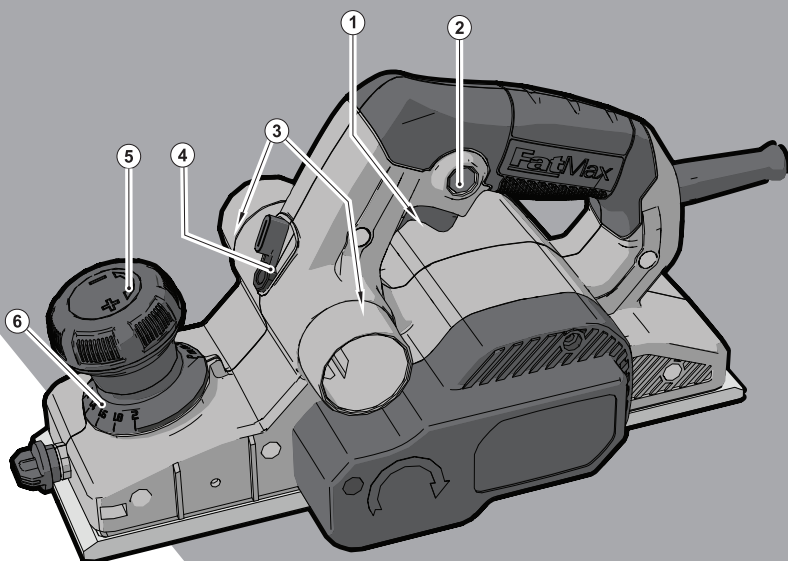


# STANLEY®

## FATMAX®

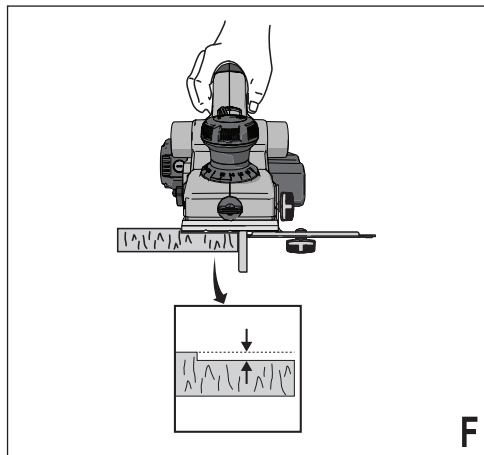
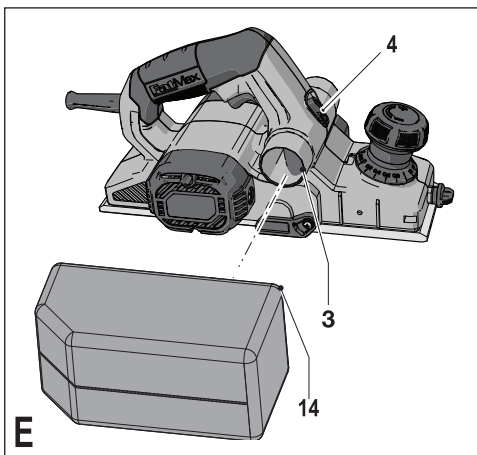
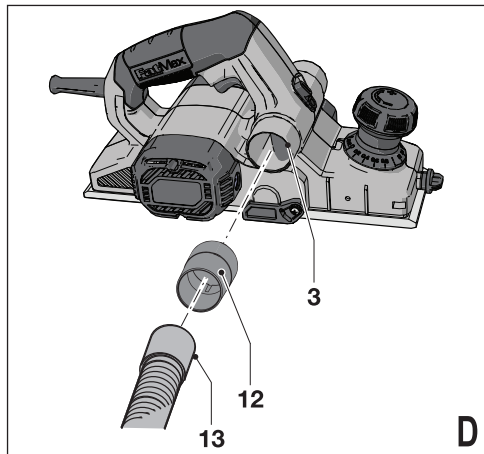
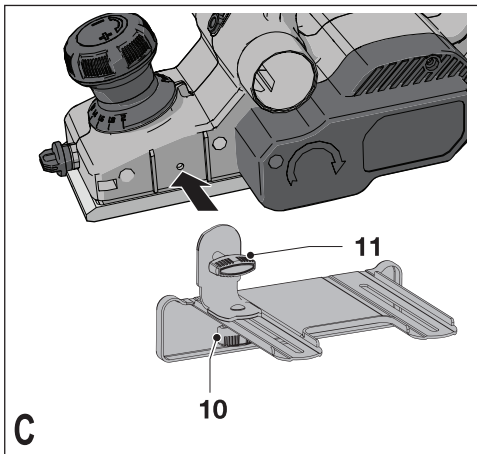
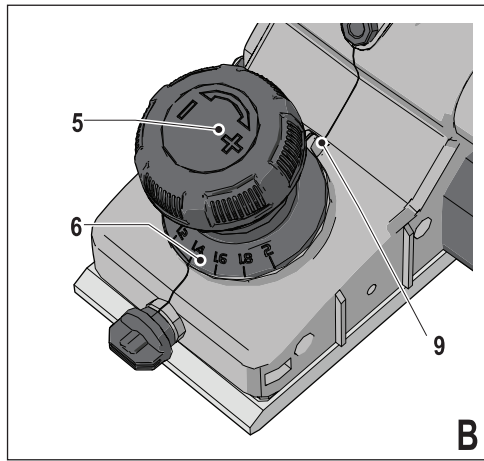
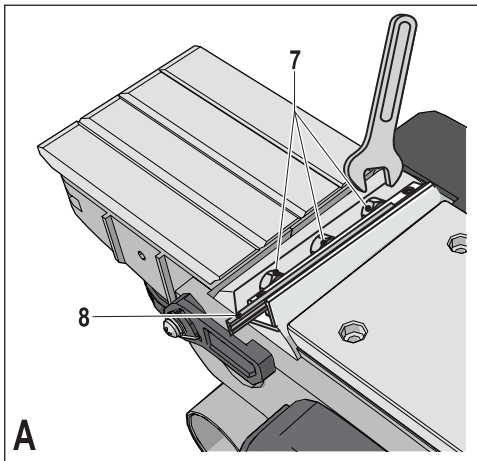


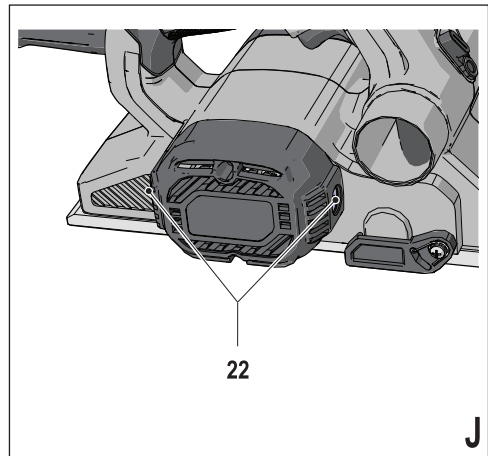
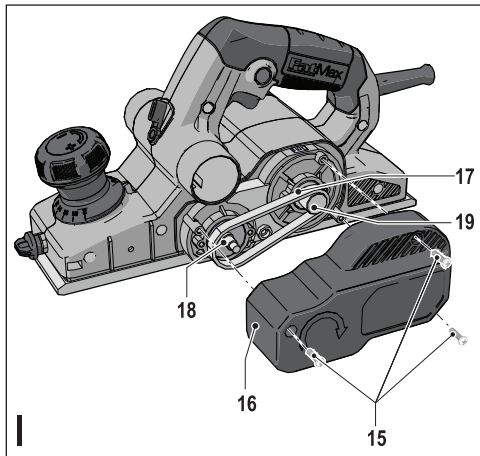
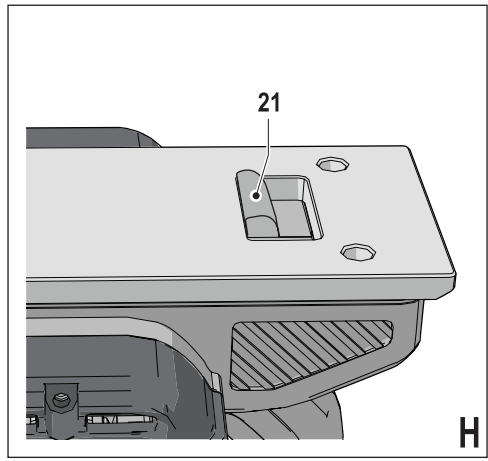
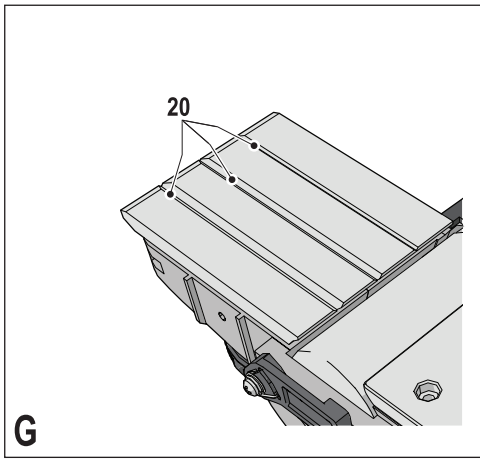
359202-77 BG

Превод на оригиналните инструкции

[www.stanley.eu](http://www.stanley.eu)

FME630





## Предназначение

Вашето ренде от Stanley Fat Max е създадено за изравняване на дърво, дървени продукти и пластмаси. Този инструмент е предназначен само за ръчна употреба. Този инструмент е предназначен за професионална и лична употреба от непрофесионални потребители.

## Инструкции за безопасност

### Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



**Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ във всички предупреждения, изброени по-долу, се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти и машини.

#### 1. Безопасност на работното пространство

- a. **Пазете работното пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.
- b. **Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличието на запалителни течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- в. **Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента.** Отвличане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.

#### 2. Електрическа безопасност

- a. **Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- в. **Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г. **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете**

кабела далече от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- d. **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
  - e. **Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.
3. **Лична безопасност**
    - a. **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разума си, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
    - b. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.** Защитни средства като дихателна маска, непълзгащи се обувки за безопасност, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намали трудовите злополуки.
    - в. **Предотвратяване на случайно задействане. Уверете се, че превключвателя е на позиция изключен преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да вземете или носите инструмента.** Носенето на електроинструмент с пръста на превключвателя или стартирането на електроинструменти, когато превключвателя е на позиция „включен“, може да доведе до трудова злополука.
    - г. **Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента.** Махнете прикрепените към въртящите се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове, понеже могат да доведат до наранявания.
    - d. **Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.** Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в непредвидими ситуации.
    - e. **Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части.** Висящи дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещите се части.
    - ж. **Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите пращинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани**

ни правилно. Използването на тези средства може да намали опасностите, свързани с праха.

4. **Използване и грижа за електроинструментите**
  - a. **Не използвайте инструмента не по предназначение. Ползвайте подходящ електроинструмент за съответната работа.** Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.
  - б. **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателя не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи.
  - в. **Изключете щепсела от захранването и/или батерията на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.** Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.
  - г. **Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на непознати с електроинструмента и тези инструкции други хора да работят с електроинструмента.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
  - д. **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново.** Много трудови злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
  - е. **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с добре заточени остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.
  - ж. **Използвайте електроинструментите, допълнителните принадлежности и инструменти в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и вида на работа.** Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
5. **Сервизно обслужване**
  - a. **Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасната употреба на уреда.

## Допълнителни предупреждения относно безопасността при работа с електроинструменти



**Предупреждение!** Допълнителни предупреждения за безопасност за хобелмашини

- ◆ **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, тъй като острието може да докосне своя кабел.** Срязването на „жива“ жица също може да зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
  - ◆ **Използвайте скоби или друг практически начин да застопорите и укрепите обработвания детайл към стабилна платформа.** Ако държите детайла с една ръка или е опрян в тялото ви, това е прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
  - ◆ **Изчакайте ножа да спре преди да оставите инструмента на земята.** Издаденото острие може да захване повърхността, което да доведе до възможна загуба на контрол и сериозно нараняване.
  - ◆ **Поддържайте острието наострено.** Тъпите или повредени остриета могат да причинят извиване на хобелмашината или заклещване под налягане. Винаги използвайте подходящ тип острие за електроинструмента.
  - ◆ **Не докосвайте детайла или острието веднага след работа с инструмента.** Те могат да станат много горещи.
  - ◆ **Свалете всички пирони и метални предмети от обработвания детайл преди да започнете да изравнявате.**
  - ◆ **Винаги дръжте инструмента с двете си ръце и за предоставените ръкохватки.**
  - ◆ **Незабавно изключете кабела от електрическата мрежа, ако е повреден или срязан.**
- Предупреждение!** При контакт с или при вдишване на прах, произтичащ от изравняване на различни предмети, може да застраши здравето на оператора и стоящите наблизо лица. Носете противопрахова маска, специално предназначени за защита от прах и дим и се уверете, че присъстващите или влизачи в работното място лица също са защитени.
- ◆ **Този инструмент не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност.** Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с уреда.
  - ◆ **Предназначението е описано в това ръководство.** Използването на аксесоар, приспособление или изпълнението на каквато и да е операция с този инструмент, различни от препоръчаните в това

ръководство, представлява риск от нараняване и/или повреда на имущество.

### Безопасност на другите

- ◆ Този инструмент не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- ◆ Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с уреда.

### Допълнителни рискове.

Допълнителни рискове има, когато използвате инструмент, който не е включен в предупрежденията за безопасност. Тези рискове могат да бъдат причинени от неправилна употреба, продължителна употреба и др.

Въпреки прилагането на съответните правила за безопасност и използването на уреди за безопасност, някои допълнителни рискове не могат да бъдат избегнати. Те включват:

- ◆ Наранявания, причинени от докосването на въртящи/движещи се части.
- ◆ Наранявания, причинени от смяна на части, остриета или аксесоари.
- ◆ Наранявания, причинени от продължителна употреба на инструмента. Когато използвате някой инструмент за по-продължително време, трябва да правите редовни паузи.
- ◆ Увреждане на слуха.
- ◆ Опасност за здравето, причинена от дишане на прах, образуван при работа с вашия инструмент (пример: работа с дърво, особено с дъб, бук и MDF).

### Вибрация

Стойностите на декларираното ниво на излъчвани вибрации, които са обявени в техническите данни и в декларацията за съответствие, са измерени в съответствие със стандартен метод за тестване, предоставен от EN 60745 и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. Декларираните стойности на излъчваните вибрации могат, също така, да бъдат използвани при предварителната оценка за излагането.

**Предупреждение!** Стойностите на излъчваните вибрации по време на активна употреба на електроинструмента могат да бъдат различни от декларираната стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Нивото на вибрации може да се увеличи над обявените стойности.

При оценяване на вибрациите на излагане за определяне на мерките за безопасност, изисквани от 2002/44/ЕО

за защита на лица, които редовно използват електрически инструменти като наемни работници, трябва да се направи оценка на излагането на вибрации, действителните условия на употреба и начина, по който се използва инструмента, включително като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например време, когато инструмента е изключен и когато се работи на празен ход, в допълнение към времето за задействане.

### Етикети по инструмента

На инструмента са показани следните пиктограми:



**Предупреждение!** За да намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкЦИИ.

### Електрическа безопасност



Този инструмент е двойно изолиран, следователно не му трябва заземителен кабел. Винаги проверявайте дали захранващият кабел е в съответствие с напрежението на табелката.

- ◆ Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от производителя или от оторизиран сервизен център на Stanley Fat Max, за да се предотврати злополука.

### Характеристики

Вашият инструмент има всички или някои от следните характеристики.

1. Превключвател on/off (вкл./изкл.)
2. Заклучващ бутон
3. Изход за отделяне на стърготини
4. Селектор за изхода за отделяне на стърготини
5. Регулиращо копче за дълбочината на изравняване
6. Степенуване на дълбочината на изравняване

### Монтаж

**Предупреждение!** Преди монтаж се уверете, че инструментът е изключен и от електрическата мрежа.

### Смяна на остриетата (фиг. А)

Предоставените с този инструмент остриета са двойни. Резервни остриета можете да намерите при вашия местен представител.

### Сваляне

- ◆ Разхлабете болтовете (7) с помощта на предоставения ключ.
- ◆ Плъзнете острието (8) извън държача.
- ◆ Обърнете острието така, че неизползваната страна да дойде на позиция. Ако и двете страни са износени, острието трябва да се смени.

### Монтаж

- ◆ Плъзнете острието в държача, докато не спре.

- ◆ Затегнете болтовете с помощта на предоставения ключ.

**Предупреждение!** Винаги сменяйте и двата ножа.

### **Регулиране на дълбочината на срязване (фиг. В)**

Дълбочината на срязване е указана от маркировката (9). Обхватът на настройките може да бъде видян от степенуването (6).

- ◆ Завъртете копчето за регулиране на дълбочината на изравняване (5) до необходимата дълбочина на срязване.
- ◆ Завъртайте копчето на позиция „P“, когато инструмента не е в употреба.

### **Монтиране и сваляне на паралелната оградка (фиг. С)**

Паралелната оградка се използва за оптимален контрол при тесни детайли.

- ◆ Завинтете копчето (11) в дупката от страни на хобелмашината и здраво затегнете.
- ◆ Разхлабете копчето на паралелната оградка (10).
- ◆ Плъзнете паралелната оградка до желаната позиция.
- ◆ Здраво затегнете копчето за регулиране на оградката.

**Забележка:** Паралелната оградка трябва да бъде под хобелмашината, когато се монтира правилно.

- ◆ За да свалите оградката, следвайте обратния ред.

### **Свързване на прахосмукачка към острието (фиг. D)**

Изисква се адаптор за включване на прахосмукачка или уред за прахоизвличане към инструмента. Адаптерът може да се закупи от вашия местен представител на Stanley Fat Max.

- ◆ Плъзнете адаптера (12) над изхода за отделяне на стърготините (3).
- ◆ Свържете маркуча на прахосмукачката (13) към адаптера.

### **Монтиране на торбичката за събиране на стърготини (фиг. Е)**

Торбичката за събиране на стърготини е полезна особено, когато работите в тесни пространства.

- ◆ Плъзнете свързващата плоча (14) на торбичката над двете страни на изхода за отделяне на стърготините (3).
- ◆ За да се избегне изпадането на отломки от противоположната страна на изхода за отделяне на стърготини, преместете селектора на изхода за стърготини (4) към противоположната страна от торбичката.

### **Изпразване на торбичката за събиране на стърготини**

Торбичката за събиране на стърготини трябва да се изпразва редовно, докато се използва за предотвратяване на задръстване.

- ◆ Сваляте ципа и изпразнете торбичката, преди да продължите.

### **Употреба**

**Предупреждение!** Оставете инструмента да работи със собствената си скорост. Не претоварвайте.

- ◆ Регулирайте дълбочината на срязване.
- ◆ Ако е необходимо, поставете и регулирайте паралелната оградка.

### **Включване и изключване**

#### **Включване**

- ◆ Дръжте заключващият бутон (2) натиснат и натиснете превключвателя за вкл./изкл. (1).
- ◆ Освободете заключващия бутон.

#### **Изключване**

- ◆ Освободете превключвателя за вкл./изкл.

### **Изравняване**

- ◆ Дръжте инструмента с носовата част на плаза, опряна отгоре на повърхността на обработвания детайл.
- ◆ Включете инструмента.
- ◆ Преместете инструмента стабилно напред, за да извършите ударното срязване.
- ◆ Изключете инструмента след извършване на удара.

### **Фалцоване (фиг. F)**

- ◆ Поставете и регулирайте паралелната оградка.
- ◆ Продължете като при изравняването.

### **Скосяване на ръбове (фиг. G)**

V-образния улей в носовата част на плаза дава възможност за скосяване на ръбовете при 45°, 30° и 15° ъгъл.

- ◆ Дръжте инструмента под ъгъл с желания улей (20) около ръба на обработвания детайл и извършете ударното срязване.

### **Паркирно краче (фиг. H)**

Вашата хобелмашината е снабдена с паркирно краче (21) което се снижава автоматично на място, когато инструмента е вдигнат от работната повърхност. Когато изравнявате, паркирното краче се повдига при натиск на инструмента напред. Когато паркирното краче е свалено, хобелмашината може да се сложи на работната повърхност без острието да се докосва до нея.



### Съвети за оптимална употреба

- ◆ Движете инструмента по посока на дървесните нишки.
- ◆ Ако нишките са пресечени или завъртяни, или ако материала на обработвания детайл е от твърдо дърво, регулирайте дълбочината на срязване така, че да се отнеме много тънка стърготина при всяко движение и ще отнемат няколко движения, за да се постигне желания резултат.
- ◆ За да държите инструмента в права линия, натиснете надолу предната страна на инструмента в началото и натиснете надолу задната част на инструмента в края на рязането.

### Допълнителни приспособления

Работата на вашия инструмент зависи от използваните допълнителни приспособления. Аксесоарите на Stanley Fat Max са създадени по стандарти за високо качество с цел да повишат ефективността на работа на вашия инструмент. Чрез използването на тези допълнителни приспособления вие ще получите най-доброто от работата с вашия инструмент.

Следният тип остриета можете да намерите при вашия местен представител:

- Двустранни остриета с върхове от волфрамов карбид (част № X35007, предлагат се на чифт)
- Двустранни остриета от стомана за високи обороти (част № X35007, предлагат се на чифт)

### Поддръжка

Вашият инструмент е проектиран да работи в продължение на дълъг период от време, с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното му почистване.

**Предупреждение!** Преди извършването на поддръжка, изключете инструмента и от електрическата мрежа.

- ◆ Редовно почиствайте вентилационните отвори на вашия инструмент, като използвате мека четка или сухо парче плат.
- ◆ Редовно почиствайте корпуса на двигателя с помощта на чиста мокра кърпа. Не използвайте абразивен препарат или такъв на разтворителна основа.

### Смяна на задвижващия ремък (фиг. I)

- ◆ Разхлабете винтовете (15) и свалете капака (16).
- ◆ Свалете стария задвижващ ремък.
- ◆ Сложете новия ремък (17) над ролерите. Първо поставете ремъка над големия ролер (18) и след това на малкия ролер (19), докато въртите ръчно и здраво ремъка.

- ◆ Поставете капака обратно на място и затегнете винтовете.

### Проверка и смяна на моторната четка (фиг. J)

Четките трябва да се проверяват често за износване.

- ◆ Свалете капака на четките (22). Четките трябва да се плъзват свободно в кутията с четки. Ако четките са износени до 3<sup>и</sup> (8 мм) те трябва да бъдат сменени.

За поставяне, натиснете новата четка обратно в кутията за четки. Ако поставяте обратно същата четка, спазвайте същата ориентация, като при изваждането. Поставете обратно капачето на четките (не презатягайте).

### Замяна на щепсела (само Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- ◆ Изхвърлете безопасно стария щепсел.
- ◆ Свържете кафявата жица към живата клема в новия щепсел.
- ◆ Свържете синята жица към неутралната клема.

**Предупреждение!** Не трябва да се прави свързване към заземяния терминал. Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с доброкачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 5 A.

### Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци.

Ако някога решите, че вашият Stanley Fat Max продукт има нужда от замяна, или ако вече не ви е необходим, не го изхвърляйте с битовите отпадъци. Занесете този продукт в съответния пункт.



Разделното събиране на използваните продукти и опаковки позволява рециклирането на материалите и нановото им използване. Повторното използване на рециклираните материали помага за предпазване на околната среда от замърсяване и намалява необходимостта от сурови суровини.

Местните разпоредби може да предоставят отделно събиране на електрически продукти от вашия дом, в пунктове за събиране или до търговския обект, където е закупен новия продукт.

Stanley Europe предоставя възможност за събиране и рециклиране на продуктите на Stanley Fat Max, след като вече не могат да бъдат в експлоатация. За да се възползвате от тази услуга, моля, върнете вашия продукт на всеки авторизиран агент за сервиз, който ще го приеме от наше име.



Можете да проверите местонахождението на вашият най-близък авторизиран сервиз, като се свържете с местния офис на Stanley Europe на адреса, посочен в това ръководство. Отделно от това, на нашия уеб сайт можете да намерите пълен списък на агентите на Stanley Europe, както и информация за нашата следпродажбена поддръжка и контакти, които са на разположение на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

#### Технически данни

FME630 (Тип 1)		
Входящо напрежение	$V_{\text{зе}}$	230
Входяща мощност	W	750
Обороти без товар	мин <sup>-1</sup>	16 500
Ширина на хобелмашината	мм	82
Дълбочина на изравняване	мм	2
Дълбочина на фалца	мм	12
Тегло	кг	2,9

#### Общи стойности на вибрациите (триаксална векторна сума) според EN 60745:

Стойност на излъчваните вибрации ( $a_w$ ) 1,5 м/с<sup>2</sup>  
колебание (K) 1,5 м/с<sup>2</sup>

#### Ниво на звуково налягане в съответствие с EN 60745:

Звуково налягане ( $L_{\text{ра}}$ ) 84 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)  
Звукова мощност ( $L_{\text{ва}}$ ) 95 dB(A), колебание (K) 3 dB(A)

### Декларация за съответствие с изискванията на ЕС МАШИННА ДИРЕКТИВА



Stanley Europe даklarира, че тези продукти, описани под „технически данни“ са в съответствие с: 2006/42/EC EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/EU и 2011/65/EU. За повече информация, моля, свържете с Stanley Europe на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на Stanley Europe.

R. Laverick  
Engineering Manager  
Stanley Europe, Egide Walschaertsstraat14-18,  
2800 Mechelen, Belgium  
22/05/2014

## Гаранция

Ние в Stanley Europe сме уверени в качеството на своите продукти и предлагаме изключителна гаранция за професионалните потребители на продукта. Тази гаранция е само допълнение към вашите законови договорни права като частен непрофесионален потребител. Гаранцията е валидна на територията на страните членки на ЕС и на европейската свободна търговска зона.

### ЕДНОГОДИШНА ПЪЛНА ГАРАНЦИЯ

Ако вашият продукт на Stanley Fat Max се повреди вследствие на дефектни материали или изработка в рамките на 12 месеца от датата на покупката, Stanley Europe гарантира, че ще замени всички дефектни части безплатно, при условие, че:

- ◆ Продуктът е бил използван по предназначение и в съответствие с инструкциите за употреба.
- ◆ Продуктът е подложен на нормално износване;
- ◆ Не са извършвани ремонти от неупълномощени лица;
- ◆ Представено е доказателство за покупка.
- ◆ Продуктът на Stanley Fat Max е върнат в пълен комплект

Ако желаете да предявите иск, се свържете с вашия дистрибутор или проверете къде се намира най-близкият оторизиран агент на Stanley Fat Max в каталога на Stanley Fat Max или се свържете с вашия местен офис на Stanley на посочения в ръководството адрес. Списък на оторизираните сервизни агенти на Stanley Fat Max и пълни подробности за нашето следпродажбено обслужване можете да намерите на интернет адреса ни: [www.stanley.eu/3](http://www.stanley.eu/3)

### ДОПЪЛНИТЕЛНА ГАРАНЦИЯ

За да получите право на две годишна допълнителна гаранция, вие трябва да се регистрирате в рамките на долу посочените времеви рамки

- ◆ Регистрацията трябва да се направи в рамките на 4 седмици от покупката.

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05



